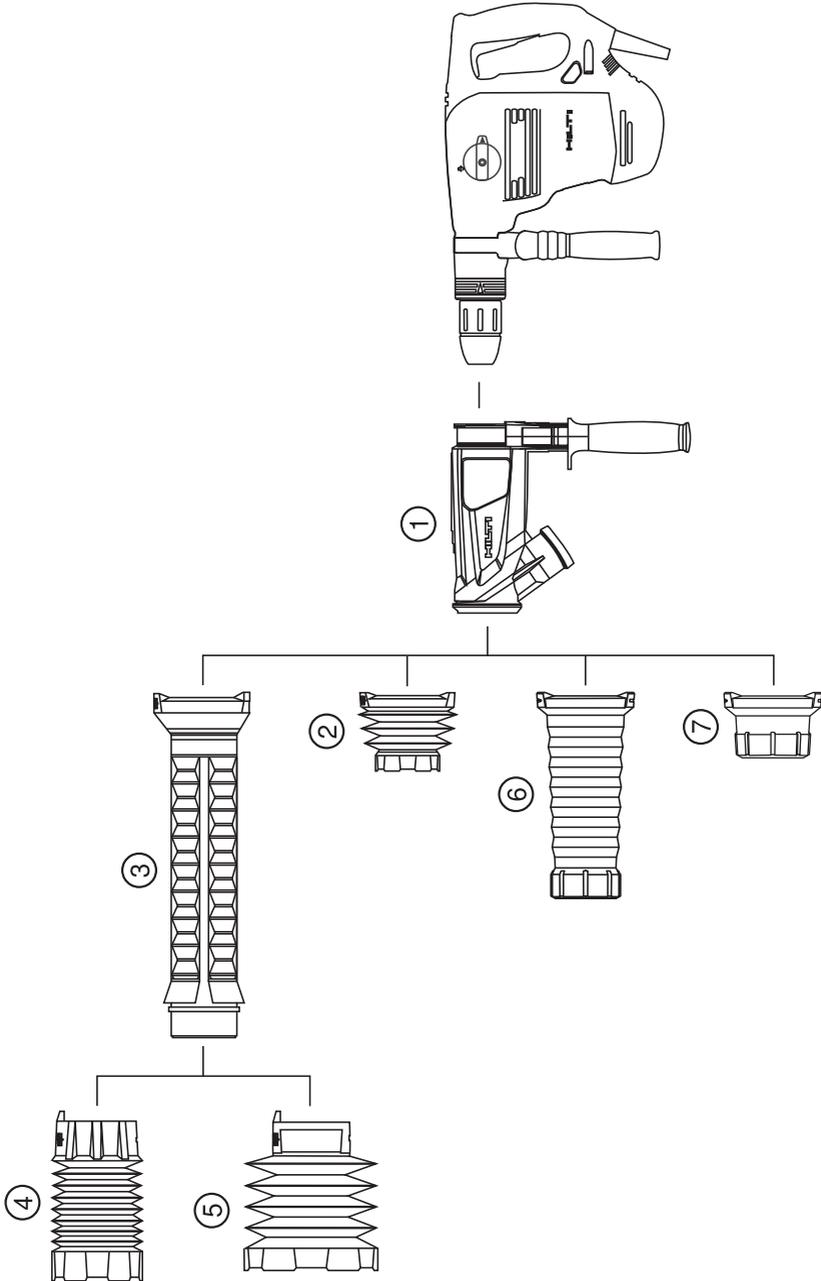


HILTI

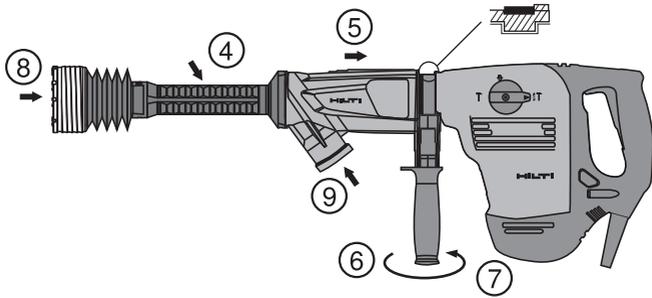
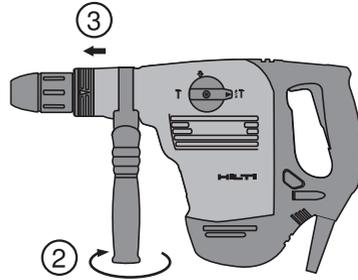
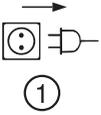
TE DRS-BK/-E

Mode d'emploi

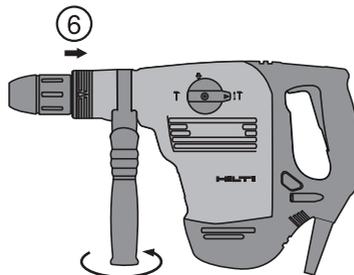
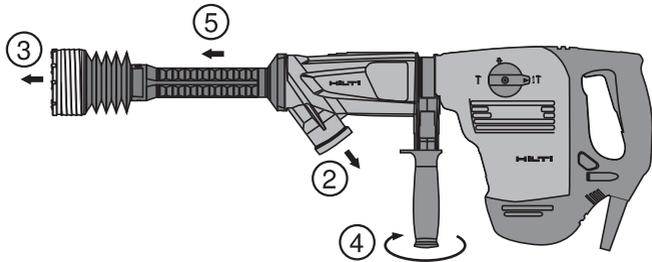
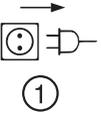
fr

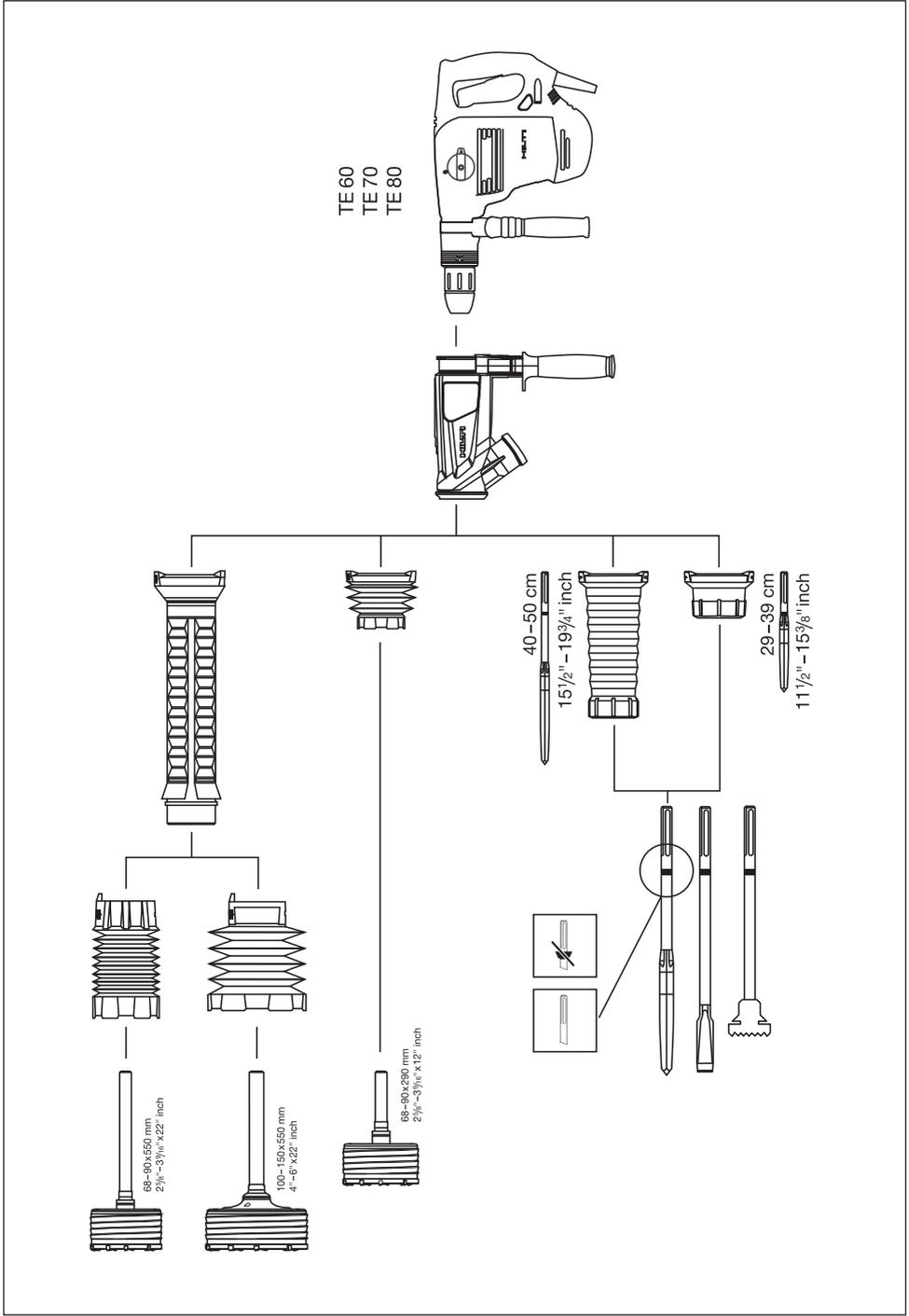


2



3





TE DRS-BK/-E Modules récupérateurs de poussières

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1. Consignes générales	1
2. Description	2
3. Caractéristiques techniques	3
4. Consignes de sécurité	3
5. Mise en service	5
6. Utilisation	6
7. Nettoyage et entretien	6
8. Guide de dépannage	7
9. Recyclage	8
10. Garantie constructeur des appareils	8

1 Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations. Dans le présent mode d'emploi, « le module » désigne toujours le module récupérateur de poussières TE DRS-BK ou TE DRS-BK-E.

Composants de l'appareil et organes de commande TE DRS-BK et TE DRS-BK-E **1**

- ① Base d'aspiration avec poignée latérale
- ② Soufflet 68-90/ 290 mm
- ③ Tuyau d'aspiration
- ④ Soufflet 68-90/ 550 mm
- ⑤ Soufflet 100-150/ 550 mm
- ⑥ Tête d'aspiration longue
- ⑦ Tête d'aspiration courte

1. Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général

Symboles d'obligation



Porter un masque respiratoire léger



Porter des gants de protection



Porter des chaussures de protection

fr

Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Recycler les déchets

Emplacement des détails d'identification sur le module

La désignation du modèle figure sur le module. Toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 01

N° de série :

2. Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les modules récupérateurs de poussières TE DRS-BK et TE DRS-BK-E sont utilisés comme accessoires pour les marteaux combinés Hilti TE 60, TE 70 et TE 80.

Le module peut rapidement et facilement être fixé à l'appareil, c'est-à-dire au marteau combiné utilisé.

Pour éviter tout risque d'accident, utiliser uniquement le module en combinaison avec les marteaux combinés Hilti tels que mentionnés sur l'illustration 4.

Le module est destiné aux utilisateurs professionnels. Le module ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.

Le module et l'appareil peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

Le module récupérateur de poussières doit uniquement être utilisé en combinaison avec un système d'aspiration recommandé par Hilti.

Il est interdit d'aspirer de l'eau.

Le module ne doit pas être utilisé pour aspirer des matières explosives, des poussières incandescentes ou brûlantes resp. inflammables et agressives (telles que des poussières de magnésium-aluminium) et des liquides (tels que de l'essence, des solvants, des acides, des liquides de refroidissement ou lubrifiants).

Pour supprimer les effets électrostatiques, utiliser un système d'aspiration muni d'un tuyau d'aspiration antistatique.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

Ne pas travailler sur des matériaux susceptibles de nuire à la santé (par ex. amiante).

Toute manipulation ou modification sur le module est interdite.

2.2 Le TE DRS-BK est livré avec :

- 1 Base d'aspiration avec poignée latérale
- 1 Soufflet 68-90/ 290 mm
- 1 Tête d'aspiration courte
- 1 Tête d'aspiration longue
- 1 Tuyau d'aspiration
- 1 Soufflet 68-90/ 550 mm
- 1 Soufflet 100-150/ 550 mm
- 1 Coffret Hilti
- 1 Mode d'emploi

2.3 Le TE DRS-BK-E est livré avec :

- 1 Base d'aspiration avec poignée latérale
- 1 Soufflet 68-90/ 290 mm
- 1 Tête d'aspiration courte
- 1 Tête d'aspiration longue
- 1 Coffret Hilti
- 1 Mode d'emploi

3. Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Module	Soufflet 68-90/ 290 mm	Soufflet 68-90/ 550 mm	Soufflet 100-150/ 550 mm	Tête d'aspira- tion courte	Tête d'aspira- tion longue
Poids	1.000 g	1.220 g	1.290 g	1.000 g	1.100 g
Dimensions (L x l x H)	310 mm x 96 mm x 290 mm	575 mm x 96 mm x 290 mm	575 mm x 100 mm x 290 mm	295 mm x 96 mm x 290 mm	415 mm x 96 mm x 290 mm
Type d'outil	TE-Y-BK	TE-Y-BK	TE-Y-BK	Burins pointus et plats, tête de boucharde	Burins pointus et plats, tête de boucharde
Diamètre d'ou- til	68...90 mm (2 ⁵ / ₈ "-3 ⁹ / ₁₆ ")	68...90 mm (2 ⁵ / ₈ "-3 ⁹ / ₁₆ ")	100...150 mm (4"-6")		
Longueurs d'outil	290 mm (11 ¹ / ₂ ")	550 mm (22")	550 mm (22")	290...390 mm (11 ¹ / ₂ "-15 ³ / ₈ ")	400...500 mm (15 ¹ / ₂ "-19 ³ / ₄ ")

4. Consignes de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. Respecter les consignes de sécurité du mode d'emploi de l'outil électroportatif Hilti utilisé. Le non-respect des instructions peut entraîner de graves blessures. GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

4.1 Sécurité relative au système électrique



- a) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

- b) **Tenez fermement l'appareil par les poignées isolées, lors d'interventions dans des zones où l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles ou gaines électriques cachés, ou son propre câble d'alimentation.** En cas de contact avec un câble conducteur ou une gaine conductrice, les pièces métalliques non isolées sont mises sous tension et l'utilisateur reçoit un choc électrique.
- c) **Avant d'entamer le travail, vérifier, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux, qu'il n'y a pas de câbles ou de gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention.** Des pièces métalliques extérieures au module peuvent devenir conductrices de courant, lorsque, par exemple, une ligne électrique est en-

dommagée par inadvertance. Cela peut entraîner un grave danger d'électrocution.

4.2 Sécurité des personnes

- fr**
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
 - b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

4.3 Utilisation et emploi soigneux

- a) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- b) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- d) **Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et exemptes de traces de graisse et d'huile.**
- e) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionne-**

ment. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- f) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

4.4 Place de travail

Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.

4.5 Poussières

Cet appareil collecte une grande partie mais pas toute la poussière produite.

- a) **AVERTISSEMENT : Certains types de poussières générées lors de travaux sur des matériaux-support, contiennent des substances chimiques nocives, réputées cancérigènes, qui peuvent être la cause de malformations congénitales, de stérilité, de lésions irréversibles des voies respiratoires ou d'autres lésions.** Quelques-unes de ces substances chimiques sont le plomb contenu dans les peintures au plomb, le quartz cristallin provenant des briques, du béton, de la maçonnerie ou de pierres naturelles, ou encore l'arsenic ou le chrome provenant de bois de construction traités chimiquement. Les risques pour l'utilisateur varient en fonction de la fréquence de ces travaux. **Pour réduire l'effet de ces substances chimiques, l'opérateur et toute tierce personne doivent travailler dans un local bien ventilé, et utiliser les équipements de sécurité homologués. Utiliser un masque respiratoire homologué pour des poussières spécifiques, capable de filtrer des particules microscopiques et qui protège le visage et le corps des poussières. Éviter tout contact prolongé avec des poussières. Porter des vêtements de protection et laver la peau qui est entrée en contact avec des poussières, à l'eau et au savon.** L'absorption de poussières par la bouche, le nez ou les yeux, ou le contact prolongé des poussières avec la peau, risque de favoriser l'absorption de substances chimiques nocives pour la santé.

b) Avant de commencer, déterminer la classe de danger de la poussière générée lors des travaux. Utiliser un aspirateur de chantier qui soit conforme à une classification des protections homologuée officiellement ainsi qu'aux directives locales en matière de protection contre les poussières.

c) Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué dégage de la poussière, il convient au moins de porter un masque respiratoire léger. **ATTENTION** Les poussières sont nocives pour la santé et peuvent provoquer des maladies des voies respiratoires et de la peau ainsi que des réactions allergiques.

5. Mise en service



ATTENTION

S'assurer que le sélecteur de fonction se trouve en position "Burinage" pour des travaux avec des marteaux combinés utilisés en tant que burineur, et en position "Perçage avec percussion" pour des travaux avec des mèches couronnes.

5.1 Montage du module récupérateur de poussières TE DRS-BK/-E 2

REMARQUE

Sur les outils à mandrin, la longueur d'outil libre qui sort de la tête d'aspiration ne doit pas être supérieure à 145 mm ni être inférieure à 30 mm pour assurer une aspiration optimale des poussières.

REMARQUE

Veiller à ce que le prolongement du carter/ les surfaces extérieures de la position de contact de la poignée latérale soient exempts de traces de graisse et d'huile. Si le module récupérateur de poussières TE DRS-BK/-E est monté avec des pièces huileuses et/ou graisseuses, le module récupérateur de poussières TE DRS-BK/-E et la poignée latérale risquent de bouger lors du travail. De même, la base d'aspiration au niveau du collier de fixation de la poignée latérale doit également être exempte de traces de graisse et d'huile. Seules des pièces exemptes de graisse garantissent un entraînement par friction suffisant entre la poignée latérale et l'appareil. Éliminer toute trace d'huile ou de graisse du prolongement du carter/ de la position de contact de la poignée latérale avec un chiffon de nettoyage.

ATTENTION

Seuls les burins pointus et plats, têtes de boucharde et mèches couronnes tels que représentés sur l'illustration, peuvent être utilisés.

Lors du montage, veiller à ce qu'aucun outil ne soit emmanché sur l'outil électroportatif.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Ouvrir la poignée latérale montée de l'appareil.
3. Retirer la poignée latérale de l'appareil.
4. Sélectionner la composition du système d'aspiration adéquate selon l'illustration 4 et monter les pièces sur la base d'aspiration.
5. Pousser le système monté avec la poignée latérale sur le mandrin jusqu'au positionnement du prolongement du carter/ de la position de contact de la poignée latérale.
6. Tourner la base d'aspiration et la poignée latérale dans la position souhaitée.
7. Fixer la poignée latérale en la tournant par la poignée de sorte qu'elle ne puisse pas tourner.
8. Avant de mettre l'outil en place, graisser l'emmanchement avec la graisse Hilti prévue à cet effet. Insérer l'outil dans le porte-outil. Pour la mise en place de l'outil, tenir compte des instructions du mode d'emploi de l'outil électroportatif.
9. Raccorder le dépoussiéreur mobile au module récupérateur de poussières.

5.2 Démontage du module récupérateur de poussières 3



ATTENTION

Se munir de gants de protection pour changer d'outil, car l'appareil peut être très chaud après utilisation.

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Déconnecter le dépoussiéreur mobile du module récupérateur de poussières.
3. Retirer l'outil hors du mandrin.
4. Ouvrir la poignée latérale en tournant la poignée.
5. Retirer entièrement le module récupérateur de poussières.
6. Monter la poignée latérale de l'appareil.

6. Utilisation



ATTENTION

Observer les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi de l'outil électroportatif Hilti utilisé. Pour éviter tout risque d'accident, utiliser uniquement le module avec les marteaux combinés burineurs-perforateurs Hilti tels que représentés sur l'illustration 2.

ATTENTION

Veiller à ce que le module ne devienne pas trop chaud. À des températures supérieures à 80 °C, le matériau fond.

ATTENTION

Lors de son utilisation, ne pas tenir l'appareil par la tête d'aspiration ou le tuyau d'aspiration.

ATTENTION

S'assurer que le sélecteur de fonction se trouve en position "Burinage" pour des travaux avec des marteaux combinés utilisés en tant que burineur,

et en position "Perçage avec percussion" pour des travaux avec des mèches couronnes.

ATTENTION

Ne pas utiliser la base d'aspiration ou les tuyaux d'aspiration/têtes d'aspiration du module récupérateur de poussières pour porter ou guider l'appareil. Utiliser pour ce faire les poignées prévues à cet effet.

6.1 Fonctionnement

REMARQUE

Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un système d'aspiration antistatique.

REMARQUE

Si le module récupérateur de poussières est monté, le système d'aspiration doit être en marche.

REMARQUE

Vider régulièrement le système d'aspiration.

1. Raccorder le système d'aspiration et le mettre en marche.
2. Mettre l'outil électroportatif en marche.

7. Nettoyage et entretien

ATTENTION

Débrancher la fiche de la prise resp. retirer le bloc-accu des appareils sur accu.

7.1 Entretien du module

ATTENTION

Ne pas utiliser des huiles ou des graisses ou des nettoyeurs.

Enlever toute saleté qui adhère et vérifier si l'ouïe d'aspiration est dégagée dans la base d'aspiration.

Nettoyer le module à intervalles réguliers à l'eau froide.

Nettoyer régulièrement la face intérieure de l'adaptateur pour éliminer toute trace de graisse et résidus de poussières.

7.2 Entretien

Vérifier régulièrement que toutes les pièces extérieures du module ne sont pas abîmées et s'assurer

que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser le module si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement.

fr

8. Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
Dégagement de poussières excessif	Récupérateur plein.	Vider le récupérateur.
	Tête d'aspiration / soufflet défectueux.	Remplacer la tête d'aspiration ou le soufflet.
	Canal d'aspiration bouché.	Nettoyer le canal d'aspiration.
	Longueur d'outil libre supérieure à 145 mm.	Choisir un outil plus court ou une tête d'aspiration plus longue.
	Le tuyau d'aspiration du dépoussiéreur mobile n'est pas tout à fait monté.	Insérer complètement le tuyau d'aspiration du dépoussiéreur mobile dans l'élément de base.
	Orifices d'aspiration obstrués par des résidus de la carotte de forage.	Enlever la carotte de forage avec les déblais.
	Tête d'aspiration / soufflet usé(e).	Remplacer la tête d'aspiration et/ou le soufflet.
Le module récupérateur de poussières est déconnecté.	Distance trop grande entre la mèche couronne et le tuyau d'aspiration.	Utiliser exclusivement des mèches couronnes Hilti.
	Le module récupérateur de poussières n'est pas monté correctement.	Monter le module récupérateur de poussières conformément aux instructions du mode d'emploi. L'élément de base doit être monté dans la position prévue.
	L'élément de base et/ou le prolongement du carter sont huileux et gras.	Éliminer toute trace d'huile ou de graisse de l'élément de base et des surfaces extérieures du prolongement du carter avec un chiffon de nettoyage.
	Poignée latérale pas bien serrée.	Serrer à fond la poignée latérale.
Le module récupérateur de poussières ne peut pas être démonté.	Poignée latérale brisée.	Monter une nouvelle poignée latérale.
	Collier de fixation de la poignée latérale insuffisamment ouvert.	Desserrer encore davantage la poignée, de sorte que le collier de fixation s'ouvre davantage.
Le dépoussiéreur mobile émet un signal sonore permanent.	Nopes usées sur les soufflets.	Remplacer le soufflet.
La poignée latérale n'est pas montée à l'élément de base.	Séparer la poignée latérale avec force de l'élément de base.	Monter les deux pièces l'une avec l'autre. Respecter le sens de montage de la poignée latérale.

9. Recyclage



fr

Les appareils Hilti sont fabriqués en grande partie avec des matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

Les poussières de forage aspirées doivent être éliminées selon les prescriptions légales nationales en vigueur.

10. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de l'appareil avec des consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales im-

pératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai après constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

HILTI

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com



441130